

全国中等职业技术学校 建筑类专业教材
专业英语系列教材

建筑英语

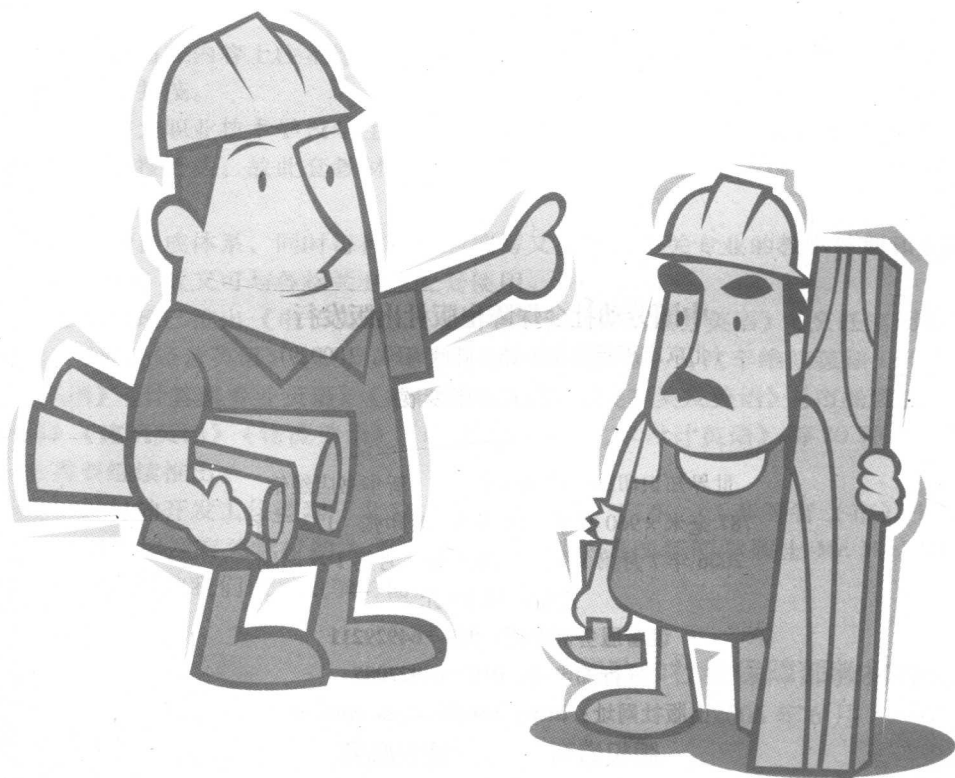
CONSTRUCTION ENGLISH



全国中等职业技术学校 建筑类专业教材
专业英语系列教材

建筑英语

CONSTRUCTION ENGLISH



图书在版编目(CIP)数据

建筑英语/盛根有主编. —北京: 中国劳动社会保障出版社, 2006

全国中等职业技术学校教材

ISBN 7-5045-5740-4

I. 建… II. 盛… III. 建筑学-英语-专业学校-教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 068688 号

中国劳动社会保障出版社出版发行

(北京市惠新东街 1 号 邮政编码: 100029)

出 版 人: 张梦欣

*

世界知识印刷厂印刷装订 新华书店经销
787 毫米×960 毫米 16 开本 8 印张 172 千字
2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷

定价: 14.00 元

读者服务部电话: 010-64929211

发行部电话: 010-64927085

出版社网址: <http://www.class.com.cn>

版权专有 侵权必究

举报电话: 010-64911344

前 言

随着我国社会主义市场经济的进一步发展,特别是入世以后,越来越多的企业对技术工人的专业外语水平提出了较高的要求,因此,专业英语已成为学生们参与就业竞争,以及今后从业后在工作中所必需的工具之一。为适应这一需要,我们组织编写了这套专业英语教材,并在编写过程中坚持了以下原则:

第一,与专业紧密结合,根据专业需要设置单元内容,力求收录各专业最新、最实用的词汇和用语,并注意在选材时降低相关专业知识的难度,使教材既突出专业特色,又能充分体现英语教学的规律。

第二,根据不同专业对英语教学的要求,教材在单元设置中阅读和口语各有侧重,如《饭店服务英语》《商品经营英语》《文秘英语》等侧重口语,而《电工英语》《电子英语》《机械英语》等则侧重阅读。对专业性较强的部分教材还给出了阅读部分的译文,以方便师生的教与学。

第三,教材在内容上注重选材新颖实用,力求采用地道的英语表达;在形式上注重生动活泼,图文并茂。

本套教材为职业技术学校学生设计,并与通用教材《英语》相配套。考虑到通用英语教材中已讲授语法,故此套教材不再列入语法条目,涉及语法难点时在“注释”中予以讲解。

本套教材自成体系,同时每种教材的编写又参照了相关专业的教学计划和主要专业课程的教学大纲,故又可与各相关专业配套使用。

本套教材现已推出《电子英语》《会计英语》《饭店服务英语》《烹饪实用英语》《文秘英语》《商品经营英语》《服装英语》《物业管理英语》《汽车维修英语》《机械英语》《电工英语》《计算机专业英语》《家政服务英语》《美容美发英语》《市场营销英语》《机电英语》《建筑英语》《物流英语》《印刷英语》《艺术设计英语》等20种,今后还将根据专业需要继续推出。

此次教材的开发工作得到了北京、湖南、湖北、广东、江苏等省(市)劳动和社会保障厅(局)以及有关学校的大力支持,并得到了美国新闻学硕士 Mr. Michael Connolly 的大力帮助,对此我们表示诚挚的谢意。

劳动和社会保障部教材办公室

2006年6月

简介

本书供全国中等职业技术学校建筑类专业使用，也适合作为职业培训教材和自学用书。全书共 20 个单元，分别介绍了与建筑类专业密切相关的内容，每单元包括课文、对话、词汇、建筑专业短语、注释、练习和看图学单词。本书内容丰富，通俗易懂；形式活泼，图文并茂。

本书由盛根有、刘存智、徐红、肖锐编写；盛根有主编；盛莉绘制插图。

Contents

Unit 1	(1)
A Busy Worksite	(1)
Talking about a Worksite	(2)
Unit 2	(6)
Types of Work in Building Production	(6)
Talking about Jobs	(7)
Unit 3	(11)
Buildings	(11)
Talking about Buildings	(12)
Unit 4	(16)
Building Drawings	(16)
Talking about Building Drawings	(17)
Unit 5	(21)
Materials Used in Building	(21)
Talking about Building Materials	(22)
Unit 6	(26)
Wood Structural Members	(26)
Talking about Formwork	(27)
Unit 7	(31)
Standard Bricks	(31)
Talking about Facing Brick Walls	(31)
Unit 8	(35)
What is Concrete?	(35)

Talking about Mixing Concrete	(35)
Unit 9	(41)
A Water Supply System	(41)
Talking about Water Supply	(42)
Unit 10	(46)
Drainage	(46)
Talking about Drainage Works	(46)
Unit 11	(51)
The Use of Multimeters	(51)
Talking about Electric Knowledge	(52)
Unit 12	(56)
Electric Wires	(56)
Talking about Electric Construction	(57)
Unit 13	(61)
Heating by High-pressure Hot Water	(61)
Talking about Heating Works	(62)
Unit 14	(66)
Ventilation	(66)
Talking about Ventilating Works	(67)
Unit 15	(72)
Earth-moving Equipment—Shovels and Dozers	(72)
Talking about Building Machines	(73)
Unit 16	(77)
Modern Cranes	(77)
Talking about Repairing Machines	(77)
Unit 17	(82)

Welded Connections	(82)
Talking about Electric Welding	(82)
Unit 18	(87)
Two Types of Welds	(87)
Talking about Gas Welding and Gas Cutting	(87)
Unit 19	(92)
A Method of Fastening Metal Structures	(92)
Talking about Riveting	(92)
Unit 20	(96)
Factors Affecting Modern Architecture	(96)
Talking about Decorative Works	(97)
Appendix I Translation for Reference	(101)
Appendix II Glossary	(113)

Unit 1

Read and Learn

A Busy Worksite

This is a worksite of Xinghua Building Engineering Company. The worksite is very clean and materials here are in good order.

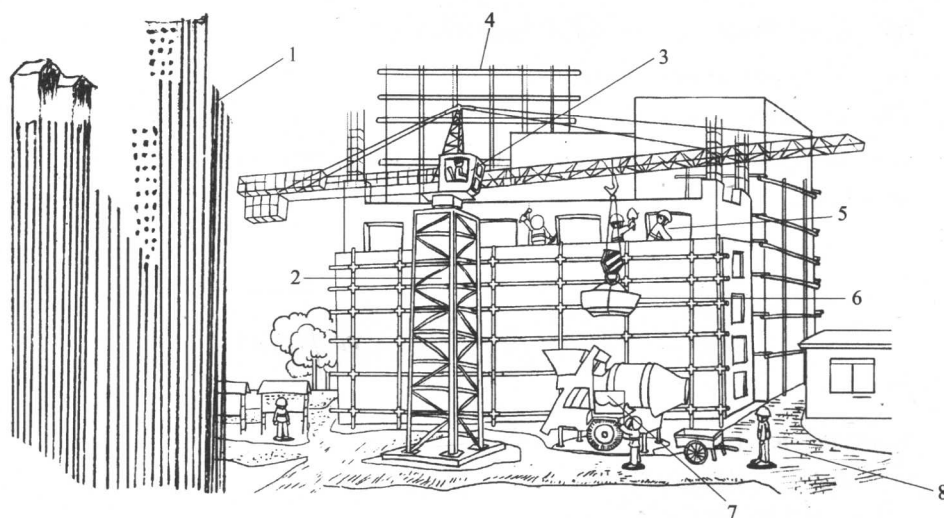


Fig. 1.1 a worksite

1—flats 2—tower crane 3—crane driver 4—scaffold
5—bricklayer 6—material 7—mixer 8—builder

A new tower crane is standing on the worksite. Many flats have been completed. Five buildings are under construction.

A crane driver is operating the tower crane to lift materials. A motor mixer is mixing sand and mortar. Some bricklayers on the tall scaffolds are laying brick walls. Some plumbers are laying water pipes. All the builders on the worksite are busy with their work.

Learn to Speak

Talking about a Worksite

Builder: Can I help you, sir?

Visitor: Yes. I'd like to visit your worksite. I called yesterday.

Builder: Oh, yes, welcome. Follow me, please. This office building has been completed, and the main structures of those teaching buildings have been finished already.

Visitor: What buildings are you going to build over there?

Builder: Flats.

Visitor: Oh, great! Their concrete foundations are ready.

Builder: Yes. The builders are backfilling.

Visitor: What are those builders doing there?

Builder: They are hoisters, and they are erecting that tall tower-crane.

Visitor: Oh, I see.

New Words and Expressions

worksite [ˈwɜːksaɪt] *n.* 工地

material [məˈtɪəriəl] *n.* 材料, 原料

crane [kreɪn] *n.* 升降机, 起重机

tower crane 塔吊

flat [flæt] *n.* (*pl.*) 公寓楼, 一套房间

complete [kəmˈpli:t] *v.* 完成, 结束

construction [kənˈstrʌkʃən] *n.* 建筑, 施工

crane driver 吊车司机

operate [ˈɒpəreɪt] *v.* 开动 (机器), 操作

lift [lɪft] *v.* 提升, 吊

mortar [ˈmɔːtə] *n.* 灰浆, 砂浆

mixer [ˈmɪksə] *n.* 搅拌机

bricklayer [ˈbrikleɪə] *n.* 瓦工
scaffold [ˈskæfəld] *n.* 脚手架
lay [lei] *v.* 铺设
brick [brik] *n.* 砖, 砖块
plumber [ˈplʌmə] *n.* 水暖工, 管道工
water-pipe 水管
be busy with 忙着, 忙于
structure [ˈstrʌktʃə] *n.* 结构, 构造物
concrete [ˈkɒnkri:t] *n.* 混凝土
foundation [faʊnˈdeɪʃən] *n.* 基础, 地基
backfill [ˈbækfil] *v.* 回填, 重新填没
hoister [ˈhɔɪstə] *n.* 起重机, 起重工
erect [iːrekt] *v.* 使竖立, 使竖直

Technical Terms

Building Engineering Company 建筑工程公司
be under construction 在建筑/建造中
main structure 主体工程
concrete foundation 混凝土基础

Notes

worksite 的意思是工地、工作场地或工作现场, 是建筑英语中最常用的词语。与此类似的还有 building site 和 construction site。building site 表示建筑工地, 也可解释为工地; construction site 一般译为施工现场或建筑工地。

worksite, building site 和 construction site 前均用介词 on, 因为这三个短语中都有 site, site 前用 on, 所以这三个短语前也用 on。使用这三个短语时应根据其词意进行选择。

Practice

1. Answer the following questions orally in accordance with the text.

- (1) What buildings have been completed?
- (2) Are there any construction machines on the worksite? What are they?

2. Pair work.

A is a builder, B is a visitor. B is visiting the worksite where A is working. A is introducing the worksite to B.

3. Translate the following expressions.

- (1) 忙碌的工地 _____
- (2) the main structure of a teaching building _____
- (3) 新型砂浆搅拌机 _____
- (4) a tall office building _____
- (5) 公寓楼的混凝土基础 _____
- (6) be under construction _____
- (7) 忙于清理工地 _____
- (8) a number of building materials _____
- (9) 兴隆建筑工程公司 _____
- (10) lay some big water-pipes _____

4. Read and translate.

A Turning Building

The turning building (扭转大楼) looks so different that many people can't believe their eyes at first sight.

This building is called HSB Turning Torso (躯干雕像). It has fifty-four floors (including ten floors of offices), one hundred and forty-seven apartments and several meeting-rooms on the two top floors. It turns ninety degrees from the bottom to the top, so every apartment can get enough light. With a height of one hundred and ninety meters, it is the highest building in Sweden and one of the highest residential building (住宅楼) in Europe.



Fig. 1.2 HSB Turning Torso

Many people think it is a wonder (奇迹) made by man. Don't you think so?

Look and Learn



foreman (工长)



contractor (承包商)



architect (建筑师)



inspector (监理)



engineer (工程师)



manager (经理)

Fig. 1.3 engineering technical and managerial personnel (工程技术和管理人员)

Unit 2

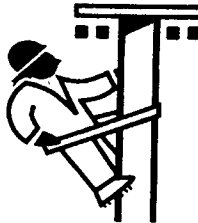


Types of Work in Building Production

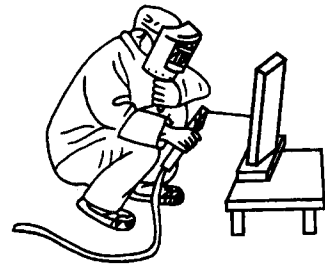
There are four main types of work in building production. They are civil construction workers, building installers, building mechanics and building decorators. Of course, each of those includes more than eight types of work. For example, building installers can be divided into plumber, electrician, welder, ventilating worker, riveter, fitter, and so on.



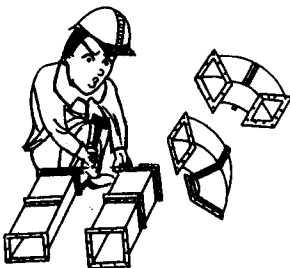
plumber



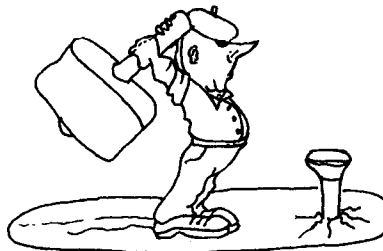
electrician



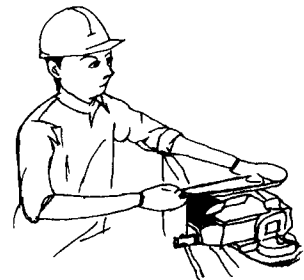
welder



ventilating worker



riveter



fitter

Fig. 2.1 building installers



Talking about Jobs

Smith: Hello! You work on this worksite, aren't you?

Zhang: Yes.

Smith: Would you mind telling me what your job is?

Zhang: I'm an electrician, and I'm in charge of electrical installation here.

Smith: Oh, who is the man over there?

Zhang: He is our site director, Mr. Huang. Shall I introduce him to you, sir?

Smith: Yes, please.

Zhang: Mr. Huang, this is Mr. Smith.

Huang: Nice to meet you.

Smith: Nice to meet you, too. I am very interested in your staff. Can you tell me how many builders there are?

Huang: Over two hundred. They are civil construction workers. The main structures are going to be finished, so installers and decorators are to come soon.

Smith: Do you think you can finish the construction on time?

Huang: No problem.

Smith: Great!



type [taɪp] *n.* 种类, 类型

production [prəˈdʌkʃən] *n.* 生产

civil [ˈsɪvl] *adj.* 土木的

installer [ɪnˈstɔːlə] *n.* 安装工人

mechanic [miˈkænik] *n.* 机械工人

decorator [dekəˈreɪtə] *n.* 装饰工人

divide...into 把……分成

electrician [ilek'trifən] *n.* 电工

welder [ˌweldə] *n.* 焊工

ventilating [ˌventiˈleitiŋ] *adj.* 通风的

riveter [ˈrivitə] *n.* 铆工

fitter [ˈfi:tə] *n.* 钳工

main [mein] *adj.* 主要的

in charge of 负责, 主管

installation [inˈstoleɪʃən] *n.* 安装

director [diˈrektə] *n.* 主任

staff [ˈsta:f] *n.* (全体) 职员

Technical Terms

types of work 工种

civil construction worker 土(木)建(筑)工人

building installer 建筑安装工人

building mechanic 建筑机械工人

building decorator 建筑装饰工人

electrical installation 电气安装

Notes

work 的意思是“工作”，这里的工作指的是固定工作，常用来与 rest (休息) 相对。在使用中，与它常混淆的是 job。例如：

He is at work. 他正在工作(做事)。

He has a job. 他得到一份工作。

job 是可数名词，有单复数形式；work 则是不可数名词，没有单复数形式。works 并非是 work 的复数形式，而是表示著作、工程、工厂等。例如：

a cement works 水泥厂 public works 公共事业 works by Lu Xun 鲁迅的著作

What's your job? 你做什么工作的？

类似询问你做什么工作的还有：

What do you do? 你做什么工作的？

What's your occupation? 你的职业是什么?

What sort of work do you do? 你做哪种工作?

Practice

1. Answer the following questions orally in accordance with the text.

- (1) How many main types of work in building production are there? What are they?
- (2) What types of work do building installers involve (包括)?

2. Pair work.

Imagine that you have been invited to a party. Discuss with your partner how to introduce yourself (including your major, job, company, etc.).

3. Translate the following expressions.

- (1) 电气安装工人
- (2) Would you mind helping me?
- (3) 建筑工种
- (4) bricklayer, plumber and so on/forth
- (5) 土(木)建(筑)工人
- (6) an old ventilating worker
- (7) 勤劳的建筑安装工人
- (8) some building decorators

4. Read and translate.

The Secret of Success

A young man once asked Albert Einstein, the great scientist (科学家), what the secret (秘密) of success (成功) is. The scientist told him that the secret of success is hard work. A few days later, the young man asked him the same question again. Einstein was very annoyed (生气). He did not say anything, but wrote a few words on a piece of paper and handed it to the young man. The young man looked at the piece of paper. On it was written: "A = X + Y + Z".

"What does this mean?" asked the young man.

"A means success", explained the old scientist, "X stands for (代表) hard work, Y for good methods (方法), and Z...Z means stop talking and get down to work."